

CS 2215 CHiFi automatic-turntable

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	
Meßwerte = typische Werte	Measured values = typical values	Valeurs mesurées = valeurs typiques	
Riemenantrieb tacho-geregelter Gleichstrommotor	Belt drive tacho-controlled DC motor	Entraînement à courrole moteur à courant continu reglé par tension de génératrice	Dual DC 210-1
Netzspannungen vom Werk eingestellt	Mains voltages fixed by the producer	Tensions secteur fixées manufacturier	230 V oder, or, ou 115 V
Netzfrequenz	Line frequency Fréquence secteur		50/60 Hz
Leistungsaufnahme	Power requirement	Consommation	1,7 VA
Plattenteller-Drehzahlen	Platter speeds Vitesses du plateau		331/3, 45 U/min.
Tonhöhen-Abstimmung	Pitch control	Réglage de la hauteur du son	±6 %
Gleichlaufschwankungen nach DIN	Wow and flutter (DIN)	Toléranz de vites (DIN)	±0,07 %
Plattenteller nichtmagnetisch, abnehmbar	Platter non-magnetic, removable	Plateau antimagnétique, amovible	304 mm Ø
Tonarm verwindungssteifer, überlanger Alu-Rohrtonarm in kardanischer Vierpunkt-Spitzenlagerung	Tonearm distortion-free "ultra-low-mass", aluminium tubular tonearm in gimbal 4 point tip bearing	Bras de lecture bras de superlong en tube d'aluminium, antitorsion, avec suspension cardanique à quatre pointes	
Störspannungsabstand (nach DIN 45500) Rumpel-Fremdspannungsabstand Rumpel-Geräuschspannungsabstand	Signal-to-noise ratio (DIN 45500) Rumble unweighted signal-to-noise ratio Rumble weighted signal-to-noise ratio	eighted signal-to-noise ratio Signal/tension extérieure de ronflement	
Effektive Tonarmlänge	Effective tonearm length Longueur efficace du bras		211 mm
Kröpfungswinkel	Offset angle Angle de coude		26°
Überhang	Overhang	Excédent	19,5 mm
Tangentialer Spurfehlwinkel	Tangential tracking error Angle tangentiel de l'erreur de piste		0,15°/cm Rad.
Magnet-Tonabnehmer HiFi DIN 45500 rot R rechter Kanal grün RG rechter Kanal Masse blau GL linker Kanal Masse weiß L linker Kanal	Cartridge HiFi DIN 45500 red R right channel green RG right channel ground blue GL left channel ground white L left channel	Cellule HiFi DIN 45500 rouge R canal droit vert RG masse canal droit bleu GL masse canal gauche blanc L canal gauche	Dual ULM 65 E
Diamantnadel biradial	Diamond stylus biradial	Aiguille/diamant biradial	Dual DN 165 E 18 × 8 μm Ο
Empfohlene Auflagekraft	Tracking force	Force d'appui	15 mN (10-20 mN)
Übertragungsbereich	Frequency range	Bande passante	10 Hz 25 kHz
Übertragungsfaktor	Output	Facteur de transmission	3,5 mV/5 cms ⁻¹ /1 kHz
Compliance horizontal vertikal	Compliance horizontal vertical	Compliance horicontale verticale	30 μm/mN 25 μm/mN
Tonabnehmergewicht	Cartridge weight	Poids de cellule	2,5 g
Gesamtkapazität Tonarmleitung und Tonabnehmerkabel	Total capacitance Tonearm leads and audio-cables	Capacité totale Câble du bras et câble de la cellule	ca. 160 pF
Achtung: Bei abweichender Tonabnehmer- bestückung sind die erforderlichen Einstell- werte dem separaten Tonabnehmerdaten- blatt zu entnehmen. Note: If a different cartridge is used, re the separate cartridge data sheet fo necessary setting values.		Attention: Avec une autre cellule, se reporter à la fiche technique séparée pour les valeurs requises de réglage.	





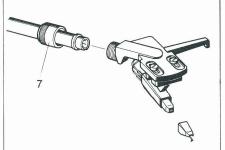


Fig. 1

Fig. 2

- Abdeckhaube
- Scharnier
- Tonarm-Balancegewicht
- Skala für Tonarmauflagekraft-Einstellung
- Tonarmstütze
- Schalter zur Wahl des Schallplattendurchmessers 6
- Mutter für Tonkopfbefestigung
- 8 Befestigungsschrauben für Tonabnehmer
- Tonabnehmersystem

- ▲ Taste Lift anheben
 ▼ Taste Lift absenken
 Taste für Plattenteller-Drehzahl-Einstellung 12
- Taste für Start 13
- Taste für Stop
- Antiskating-Einstellung Drehzahlanzeige 15
- 16
- 17 Tonhöhenabstimmung
- 18 Leuchtstroboskop
- Platz für Adapter (45 U/min. Schallplatten) 19
- Netzkabel 20
- Tonabnehmerkabel
 - (rot bzw. schwarz = rechter Kanal, weiß = linker Kanal)
- 22 Masseleitung (mit dem Masseanschluß an der Verstärkerrückseite verbinden)

Vorbereitung

Entnehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile der Verpackung. Bitte bewahren Sie alle Verpackungsteile für einen eventuellen späteren Transport auf.

- Plattenteller mit aufgelegtem Riemen und ohne Plattentellerbelag aufsetzen.
- Drehen Sie den Plattenteller, bis auf der rechten Seite durch die Aussparung die Motorantriebsrolle sichtbar wird.
- Legen Sie den Antriebsriemen über die Motorantriebsrolle (Fig. 1), und drehen Sie den Plattenteller einige Umdrehungen. Achten Sie darauf, daß der Riemen richtig über der Antriebsrolle liegt.
- Jetzt den Plattentellerbelag auflegen.
- Abdeckhaube 1 mit Scharnieren in die dafür vorgesehenen Aussparungen einsetzen.

Anschluß an das Wechselstromnetz

- Der Plattenspieler ist entsprechend der Spannungsangabe auf dem Typenschild entweder an eine Netzspannung von 230 V/50-60 Hz oder 115 V/50-60 Hz anzuschließen.
- Das Gerät kann auch an die Steckdose entsprechend ausgestatteter Verstärker angeschlossen werden.
- Das Gerät führt auch im ausgeschalteten Zustand Spannung. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker gezogen werden.

Anschluß an den Verstärker

- Verbinden Sie das mit RCA-(Cinch-)Steckern ausgerüstete Tonabnehmerkabel mit dem Phono-Magnet-Eingang des Verstärkers (schwarz bzw. rot = rechter Kanal, weiß = linker Kanal)
- Den Masseanschluß 22 an die Masseschraube des Verstärkers anschließen.

Tonarm ausbalancieren, Auflage- und Antiskatingkraft einstellen

- 1. Auflagekraft 4 auf "O" stellen, und Antiskating-Einrichtung 15 entgegen dem Uhrzeigersinn bis an Anschlag drehen.
- Tonarm-Balancegewicht 3 auf den Tonarm drehen. Nadelschutz abziehen.
- Tonarm nach innen schwenken.
- Mit Taste 11 Lift absenken. Dabei Tonarm festhalten.
- Tonarm durch Drehen des Balancegewichtes exakt ausbalancieren.
 - Der Tonarm ist exakt ausbalanciert, wenn er frei schwebt.
- Erforderliche Auflagekraft für das eingebaute Tonabnehmersystem durch Drehen der Škala 4 einstellen. Äuflagekraft für den serienmä-Big eingebauten Tonabnehmer ULM 65 E = 15 mN = Skaleneinstellung 1,5

Achtung: Bei abweichender Tonabnehmerbestückung sind die erforderlichen Einstellwerte dem separaten Tonabnehmerdatenblatt zu entnehmen.

An der Antiskating-Einrichtung 15 stellen Sie den dazugehörigen Wert nach folgender Tabelle ein:

- Einstellung für sphärische Abtastnadeln
- Einstellung für biradiale (elliptische) Abtastnadeln

Auflagekraft-Einstellung 4			ng 4	Antiskating-Einstellung 15	
				Trockenabtastung	Naßabtastung
	1	= 10	mN	1	0,7
	1,25	5 = 12,5	5 mN	1,25	0,8
ULM 65 E -	→1,5	= 15	mN	1,5	1,0
	2	= 20	mN	2	1,3
	2,5	= 25	mN	2,5	1,8
	3	= 30	mN	3	2,1

Automatischer Start, Drehzahlwahl

- Mit Drehschalter 6 Schallplattendurchmesser 17 oder 30 cm
- Tonarm entriegeln und Nadelschutz nach vorne abziehen.
- Taste Start 13 drücken.
- Eingestellte Drehzahl an der Drehzahlanzeige 16 überprüfen.
- Bei Bedarf Drehzahl mit der Taste SPEED 12 umschalten.
- Der Tonarm setzt automatisch auf der Schallplatte auf.

Manueller Start, Tonarmlift

- Tonarm entriegeln und Nadelschutz nach vorne abziehen.
- Taste **10** drücken und Tonarm über die Einlaufrille der Schallplatte schwenken
- Eingestellte Drehzahl an der Drehzahlanzeige 16 überprüfen. Bei Bedarf Drehzahl mit der Taste **SPEED 12** umschalten.
- Der Tonarm wird jetzt mit der Taste ▼ 11 bedämpft und plattenschonend abgesenkt.
- Mit der Taste **10** kann der Tonarm an jeder beliebigen Stelle auch zur kurzzeitigen Spielunterbrechung – angehoben werden. Der Plattenteller dreht sich weiter.

Stopp

- Am Ende der Schallplatte wird der Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurückgeführt und das Gerät abgeschaltet.
- Sie können den Plattenspieler auch abschalten, indem Sie die Taste ▲ 10 drücken und den Tonarm auf die Tonarmstütze zurückführen.
- Es empfiehlt sich, bei jedem Zurückführen den Tonarm zu verriegeln.

Tonhöhenabstimmung (pitch control)

Die Drehzahl kann mit der Tonhöhenabstimmung 17 um \pm 6 % (ca. ½ Ton) variiert werden. Die Drehzahl 33½ U/min. ist mit dem beleuchteten Stroboskop 18 kontrollierbar.

Die Stroboskopanzeige scheint stillzustehen, wenn der Plattenteller genau die Nenndrehzahl hat.

Die Drehzahl 45 U/min. ist damit ebenfalls richtig eingestellt.

Austausch bzw. Einbau des Tonabnehmers

Anstelle des eingebauten Tonabnehmers bzw. bei Geräten ohne Tonabnehmer kann ein ½-Zoll-Tonabnehmer mit einem Eigengewicht von 2,5 . . . 8 g eingebaut werden.

Das Dual-Zubehörprogramm bietet entsprechende Tonabnehmer an. Mutter 7 lösen, und Tonkopf nach vorne abziehen. Tonabnehmer durch Lösen der zwei Befestigungsschrauben abnehmen.

Anschlußleitungen am Tonabnehmer abziehen. Neuen Tonabnehmer zuerst lose am Tonkopf befestigen. Anschlußleitungen mit den Anschlußstiften des Tonabnehmers befestigen

Rot R rechter Kanal blau GL linker Kanal Masse Grün RG rechter Kanal Masse weiß L linker Kanal

Tonkopf wieder auf Tonarmrohr aufstecken und Mutter 7 festschrauben. Einbaulehre auf Seite 16 dieser Bedienungsanleitung ausschneiden und zwischen Tonarmlager und Tonabnehmer legen. Jetzt den Tonabnehmer parallel zum Tonkopf so einstellen, daß die Abtastnadel genau auf der Linie mit 211 mm Abstand steht.

Abtastnadel

Die Abtastnadel ist durch den Abspielvorgang natürlichem Verschleiß ausgesetzt. Wir empfehlen daher eine regelmäßige Überprüfung, die bei Diamant-Abtastnadeln nach mindestens 300 Spielstunden erfolgen sollte. Ihr Fachhändler wird dies gern kostenlos für Sie tun. Abgenutzte oder beschädigte (abgesplitterte) Abtastnadeln zerstören die Schallplatten. Verwenden Sie bei Ersatzbedarf nur die in den Technischen Daten des Tonabnehmers empfohlene Nadeltype. Nachgeahmte Abtastnadeln verursachen oftmals hörbare Qualitätsverluste und erhöhte Schallplatten-Abnutzung. Ziehen Sie die Abtastnadel schräg nach vorne ab.

Das Einsetzen der Abtastnadel erfolgt in umgekehrter Weise (Fig. 2).

Elektrische Sicherheit

Das Gerät entspricht den internationalen Sicherheitsbestimmungen (IEC 65) und den EG-Richtlinien 76/499/EWG.

- Cover
- Hinge
- Tonearm counterweight
- Scale for setting tonearm tracking force
- Tonearm post
- Record size selector
- Screw to secure head shell
- 8 Securing screws for the cartridge
- Cartridge 9
- ▲ Cueing lift control 10
- 11 ▼ Cueing lowering control
- 12 Platter speed adjustment control
- 13 Start switch
- 14 Stop switch
- Antiskating setting

- Speed Display
- Pitch control 17
- 18 Illuminated stroboscope
- 19 45 rpm adaptor
- 20 Mains lead plug
- 21 Audio Cinch plugs
- Earth wire

Setting up and connection

Remove the unit and all accessories from the packaging. Be sure to preserve all packaging components for transport, which may possibly be necessary later.

Install the turntable with the drive belt in place on the rim, but without the turntable pad, on the drive shaft.

